



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 · A-4170 Haslach
Tel. +43 7289 71 562-0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at

DE	Originalfassung BETRIEBSANLEITUNG	HUBWAGEN MIT WIEGEEINRICHTUNG
EN	Übersetzung / Translation USER MANUAL	SCALE PALLET TRUCK



HUB30KG



**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**



1 INHALT / INDEX

1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	4
3	TECHNIK / TECHNICS	4
3.1	Lieferumfang / Delivery content	4
3.2	Komponenten / Components	5
3.3	Technische Daten / Technical data	5
4	VORWORT (DE)	6
5	SICHERHEIT	7
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.1.1	Technische Einschränkungen	7
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	7
5.2	Anforderungen an Benutzer	7
5.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	7
5.4	Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine	8
5.5	Gefahrenhinweise	8
6	MONTAGE	9
6.1	Vorbereitende Tätigkeiten	9
6.1.1	Lieferumfang	9
6.1.2	Vorbereitung der Oberflächen	9
6.2	Zusammenbau	9
6.2.1	Handdeichsel	9
6.2.2	Steuerhebel	10
6.2.3	Wiegeeinheit	10
6.2.4	Fernbedienung	11
7	BETRIEB	11
7.1	Betriebshinweise	11
7.2	Bedienung	11
7.2.1	Ladung heben und senken	11
7.2.2	Maschine mit Ladung fahren und bremsen	12
7.2.3	Ladung wiegen	12
8	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG	13
8.1	Reinigung	13
8.2	Wartung	13
8.2.1	Wartungsplan	13
8.2.2	Hydrauliksystem entlüften	13
8.2.3	Hydrauliköl auffüllen	14
8.2.4	Batterie der Wiegeeinheit aufladen	14
8.3	Lagerung	14
8.4	Entsorgung	14
9	FEHLERBEHEBUNG	14
10	PREFACE (EN)	16
11	SAFETY	17
11.1	Intended use of the machine	17
11.1.1	Technical restrictions	17
11.1.2	Prohibited applications / Dangerous misuse	17
11.2	User requirements	17
11.3	General safety instructions	17
11.4	Special safety instructions for this machine	18
11.5	Hazard warnings	18
12	ASSEMBLY	19
12.1	Preparation	19
12.1.1	Check delivery content	19
12.1.2	Preparation of the surfaces	19
12.2	Assemble	19
12.2.1	Tiller arm	19
12.2.2	Control lever	20
12.2.3	Weighing unit	20
12.2.4	Remote Control	21
13	OPERATION	21
13.1	Operating instructions	21
13.2	Handling	21



13.2.1	Lifting and lowering loads.....	21
13.2.2	Driving and braking the machine with a load.....	22
13.2.3	Weighing the load.....	22
14	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL	23
14.1	Cleaning	23
14.2	Maintenance.....	23
14.2.1	Maintenance plan	23
14.2.2	Bleeding the hydraulic system	23
14.2.3	Adding hydraulic oil.....	23
14.2.4	Charging the battery of the weighing system	24
14.3	Storage	24
14.4	Disposal.....	24
15	TROUBLESHOOTING	24
16	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	26
16.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order.....	26
16.2	Explosionszeichnung / Exploded view	27
16.2.1	Part A.....	27
16.2.2	Part B.....	28
17	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY.....	29
18	GARANTIEERKLÄRUNG (DE)	30
19	GARANTEE TERMS (EN).....	31
20	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING.....	32



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



DE **CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.

EN **EC-CONFORM:** This product complies with the EC-directives.



DE **BETRIEBSANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE USER MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE Schutzausrüstung tragen!

EN Wear protective equipment!



DE Nicht auf die Maschine aufsteigen!

EN Don't climb on the machine!



DE Maschine nicht vollbeladen unbeabsichtigt abstellen!

EN Do not leave machine untended when loaded!



DE Maximale Beladung: 3 Tonnen.

EN Maximum load: 3 Tons.



DE Erklärung zur Bedienung des Steuerhebels!

EN Description of the load lever control!

DE **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern.**

EN **Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.**

3 TECHNIK / TECHNICS

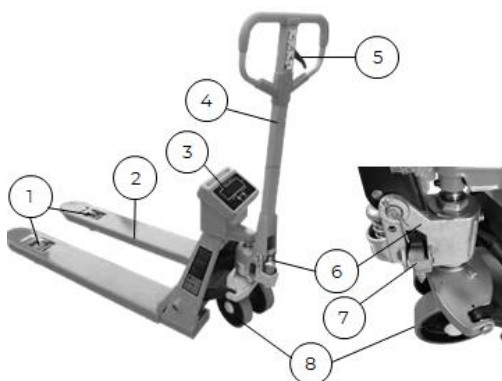
3.1 Lieferumfang / Delivery content



#	Beschreibung / Description	Qty.
1	Fahrwerk / chassis	1
2	Wiegeeinheit / weighing unit	1
3	Handdeichsel / tiller arm	1
4	Batterie für Fernbedienung / battery for remote control	2
5	Fernbedienung / remote control	1
6	Ladekabel / charging cable	1
7	Betriebsanleitung / manual	1



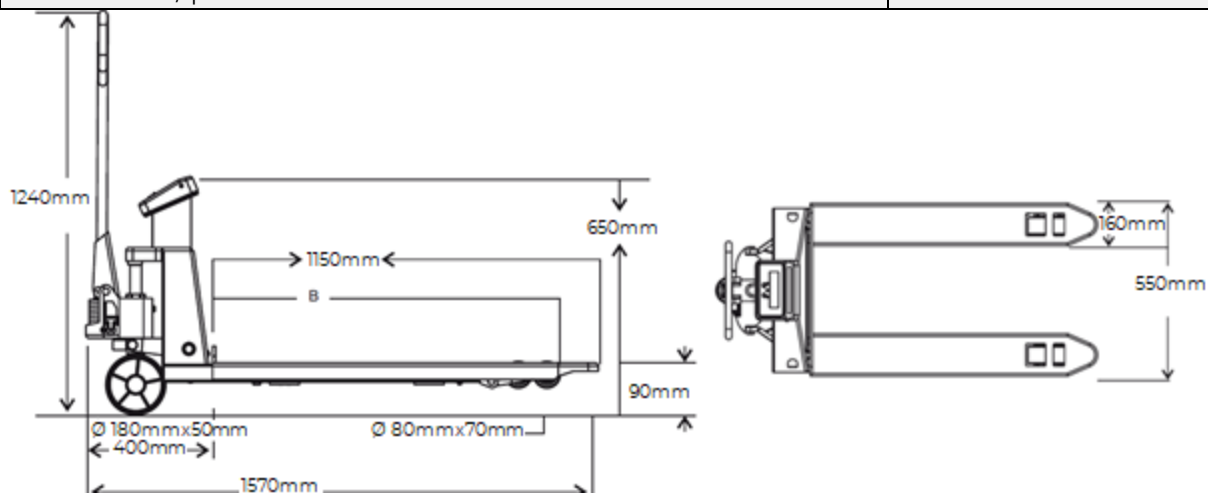
3.2 Komponenten / Components



	Beschreibung / Description
1	Lastrollen / load wheels
2	Gabelrahmen mit Waage / chassis with weighing
3	Waagedisplay / weighing display
4	Handdeichsel / tiller arm
5	Steuerhebel / load lever
6	Hydraulikpumpe / hydraulic pump
7	Fußpedal / foot lever
8	Lenkrollen / steering wheels

3.3 Technische Daten / Technical data

Spezifikation / Specification	HUB30KG
max. Hubkraft / max. load capacity	3000 kg
max. Gabelhöhe / max. fork height	200 mm
min. Gabelhöhe / min. fork height	90 mm
Hubhöhe / lifting height	110 mm
Gabelabmessungen (L×B) / fork dimension (L×D)	1150×550 mm
Gabelbreite / fork width	160 mm
Minimale Bodenfreiheit / minimum ground clearance	40 mm
Lenkrollen / steering wheels	(PU) Ø 180×50 mm
Lastrolle / load wheels	(PU) Ø 80×70 mm
Wenderadius / turning radius	1620 mm
Hydrauliköltype / hydraulic oil type	L-HV32
Hydraulikölmenge / hydraulic oil volume	280-300 ml
Maschinenmaße (L×B×H) / machine dimensions (L×W×H)	1570×550×1240 mm
Verpackungsmaße (L×B×H) / packaging dimensions (L×W×H)	2250×600×900 mm
Gewicht Brutto / weight gross	97,5 kg
Gewicht Netto / weight net	97 kg
Batterie / battery	
Batterietyp / battery typ	Li-ion battery HB 18650 2S2P
Batteriespannung / voltage	7,4 V
Batteriekapazität / battery capacity	4400 mAh / 32,56 Wh
Arbeitszeit / working time	6 h
Ladedauer / charging time	3 h
Standby Zeit / Standby time	72 h
Ladegerät / charger	
Eingang / Input	100-240 V / 50-60 Hz / 0,2 A max.
Ausgang / Output	8,4 V / 1 A
Schutzklasse / protective class	IP55





4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des HUBWAGEN HUB30KG, nachfolgend als „Maschine“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief! Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden. Für nicht vermerkte Transportschäden kann HOLZMANN MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2024

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4

AUSTRIA

Tel. +43 7289 71562-0

info@holzmann-maschinen.at

www.holzmann-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zum Heben und Senken, sowie zum Transport und Wiegen von Gütern auf ebenem Untergrund innerhalb der vorgegebenen Maschinengrenzen.

HINWEIS



HOLZMANN MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Relative Feuchtigkeit	max. 65 %
Temperatur (Betrieb)	-10 °C bis +40 °C
Temperatur (Lagerung, Transport)	

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Betriebsanleitung.
- Benutzen der Maschine als Roller.
- Einsatz der Maschine als Wagenheber oder Hebel.
- Benutzen der Maschine zum Transport von Personen oder Tieren.
- Benutzen der Maschine zum Transport von Gütern auf Gefäll-Strecken.
- Benutzen der Maschine zum Transport von instabilen, lose gestapelten oder flüssigen Lasten.
- Benutzen der Maschine zum Transport von Lasten, die frei pendeln können.
- Überladen Sie die Maschine niemals!
- Änderungen der Konstruktion der Maschine.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der HOLZMANN MASCHINEN GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder ihrer Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher bedienen, dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!

Legen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung vor dem Arbeiten an der Maschine an.

5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion.
- Benutzen Sie die Maschine nur in einwandfreien Zustand.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine.
- Sorgen Sie im Arbeitsbereich für ausreichende Lichtverhältnisse.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld.



- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen (z. B. Staub, Späne, abgeschnittene Werkstückteile etc.).
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich Unbefugte nur in entsprechendem Sicherheitsabstand zur Maschine aufhalten und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung sowie geeignete Schutzausrüstung (Sicherheitsschuhe).
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!

5.4 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine

- Überladen Sie die Maschine nicht!
- Beladen Sie die Gabelzinken nicht einseitig.
- Klettern Sie nicht auf die Maschine.

LADEGERÄT:

- Das Ladegerät ist ausschließlich geeignet den mitgelieferten Akku der Maschine zu laden. Das Laden anderer Akkus ist nicht zulässig.
- Benutzen Sie das Ladegerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet.
- Benutzen Sie niemals das Ladegerät wenn Kabel, Stecker oder die Maschine selbst durch äußerliche Einwirkung beschädigt sind. Bringen Sie das Ladegerät dann zur nächsten Fachwerkstatt.
- Betreiben Sie die Maschine nicht in der Nähe von Wärmequellen.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel um das Netzteil der Ladestation anzustecken.
- Legen Sie keine Metallgegenstände in den Bereich der Ladkontakte der Ladestation.
- Öffnen Sie niemals das Ladegerät. Im Falle einer Störung wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur das Original Ladegerät. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können Defekte auftreten oder ein Brand ausgelöst werden.

AKKU:

- Bei unsachgemäßem Gebrauch oder beim Gebrauch beschädigter Akkus können Dämpfe austreten. Diese Dämpfe können die Atemwege reizen. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden unbedingt einen Arzt auf.
- **BRANDGEFAHR!** Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammbaren Materialien laden.
- Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 0° C bis +40° C laden. Nach starker Belastung erst abkühlen lassen.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Akku vor Hitze und Feuer schützen.
- Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 0° C bis +45° C verwenden.
- **KURZSCHLUSSGEFAHR!** Bei Entsorgung, Transport oder Lagerung muss der Akku verpackt werden (Plastiktüte, Schachtel) oder die Kontakte müssen abgeklebt werden.
- Akku niemals öffnen.

5.5 Gefahrenhinweise

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

**WARNUNG**

Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT

Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS

Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben Ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung die wichtigsten Sicherheitsfaktoren bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**

6 MONTAGE**6.1 Vorbereitende Tätigkeiten****6.1.1 Lieferumfang**

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

6.1.2 Vorbereitung der Oberflächen

Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, entfernen Sie sorgfältig den Korrosionsschutz bzw. Fettrückstände von den blanken Metallteilen. Dies kann mit den üblichen Lösungsmitteln geschehen. Keinesfalls sollten Sie zum Reinigen Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel verwenden, die den Lack der Maschine angreifen können.

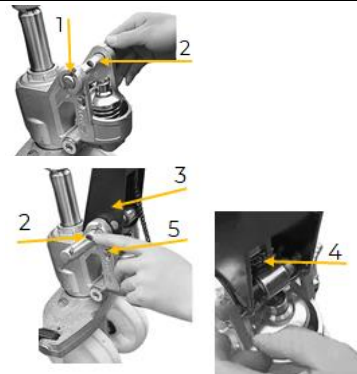
HINWEIS

Der Einsatz von Farbverdünnern, Benzin, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an den Oberflächen!
Daher gilt: Bei der Reinigung nur milde Reinigungsmittel verwenden!

6.2 Zusammenbau**HINWEIS**

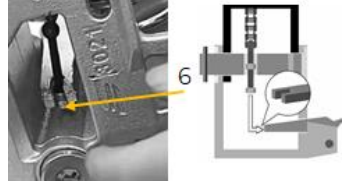
Die Maschine und Maschinenteile sind schwer!
Zum Aufstellen der Maschine sind mind. 2 Personen notwendig.

Die Maschine kommt vormontiert, es sind die zum Transport abmontierten Bauteile nach folgender Anleitung zu montieren.

6.2.1 Handdeichsel

- Splint (1) entfernen und Bolzen (2) aus der Lasche ziehen.
- Die Handdeichsel (3) in die Lasche einsetzen.
- Den Bolzen mit der Bohrung (2) von rechts nach links in die Laschen-Bohrungen einfügen. Darauf achten, dass die Bohrung nach oben zeigt.
- Kette mit der Einstellschraube und der Einstellmutter durch die Bohrung der Achse führen (4).
- Handdeichsel senken und Sicherungstift (5) entfernen.
- Handdeichsel heben.
- Splint (1) auf der anderen Seite des Bolzens (2) einsetzen.
- Hängen Sie den Gewindebolzen der Kette am Fußpedal ein (6).



	HINWEIS: Einstellmutter muss unter der Hebeplatte sein! Sicherungsstift (5) für die Feder der Pumpe bei gesenkter Handdeichsel entfernen.
---	---

6.2.2 Steuerhebel

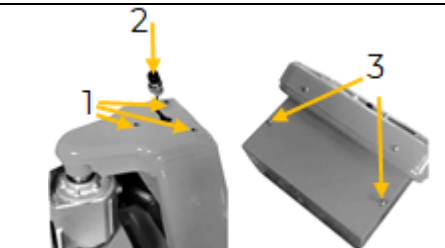
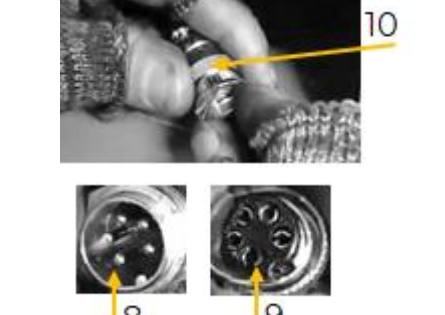
Auf der Handdeichsel des Hubwagens befindet sich der Steuerhebel, der in drei Positionen verstellt werden kann:

	• Senken (1): Steuerhebel nach oben • Heben (2): Steuerhebel nach unten • Fahren (3): Steuerhebel in Mittelstellung (Neutral-Position)
---	--

Falls erforderlich, können Sie den Steuerhebel entsprechend den folgenden Schritten einstellen:

1. Wenn sich die Gabel beim Pumpen in der Neutral-Position (Fahren) hebt, drehen Sie die Einstellmutter an der Einstellschraube im Uhrzeigersinn, bis sich die Gabel beim Pumpvorgang nicht mehr hebt und die Neutral-Position ordnungsgemäß funktioniert.
2. Wenn die Gabel beim Pumpen in der Neutral-Position absinkt, drehen Sie die Einstellmutter gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Gabel beim Pumpvorgang nicht mehr absenkt.
3. Sinkt die Gabel nicht ab, wenn sich der Steuerhebel in der Senken-Position befindet, drehen Sie die Einstellmutter im Uhrzeigersinn, bis das Anheben des Steuerhebels die Gabel absenkt. Überprüfen Sie sodann dann die Neutralstellung und stellen Sie sicher, dass sich die Einstellmutter in der richtigen Position befindet.
4. Wenn sich die Gabel beim Pumpen in der Heben-Position nicht hebt, drehen Sie die Einstellmutter gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Gabel beim Pumpen in der Heben-Position hebt. Überprüfen Sie anschließend die Positionen Senken und Heben.

6.2.3 Wiegeeinheit

	• Entfernen Sie die 3 Schrauben vom Fahrwerk (1), sowie die Transportfixierung des Kabels (2). • Entfernen Sie die Schrauben der Wiegeeinheit und die Abdeckung (3).
	• Setzen Sie die Wiegeeinheit (4) auf das Fahrwerk (5). • Fädeln Sie das Kabel des Fahrwerkes durch die Öffnung der Wiegeeinheit (6). • Fixieren Sie die Wiegeeinheit mit den zuvor entfernten Schrauben am Fahrwerk (7).
	• Verbinden Sie die Kabelenden des Fahrwerkes und der Wiegeeinheit. Achten Sie darauf, dass der Stecker (8) an der richtigen Position mit der Buchse (9) verbunden wird. • Fixieren Sie die Steckverbindung, indem Sie die äußere Gewindehülse festschrauben (10).



- Fixieren Sie die Abdeckung mit den Schrauben (11).

6.2.4 Fernbedienung

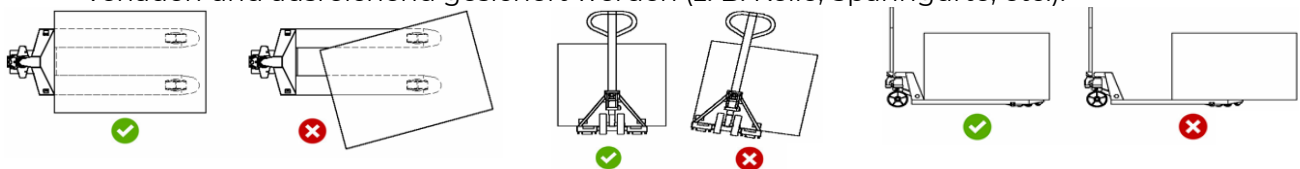
Legen Sie die Batterien entsprechend der Markierung in das Batteriefach.

7 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

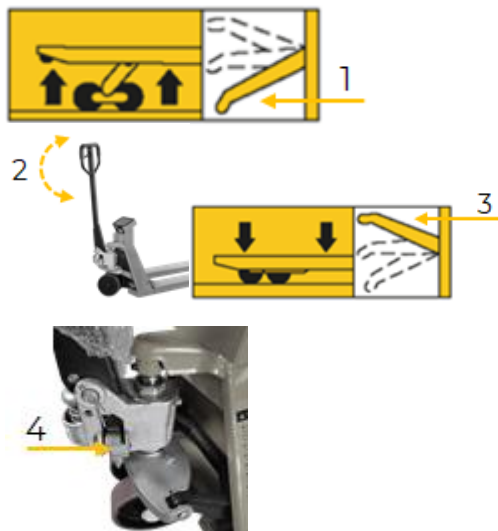
7.1 Betriebshinweise

- Setzen Sie die Wiegeeinheit keinen starken Vibrationen aus.
- Berücksichtigen Sie die maximale Beladung.
- Gabelzinken oder andere Lastaufnahmemittel dürfen keine erkennbaren Schäden aufweisen (nicht verbogen sein, keine Risse aufweisen oder stark abgeschliffen sein).
- Es darf kein Ölaustritt vorliegen.
- Räder auf Beschädigungen oder Verunreinigungen kontrollieren.
- Hubwagen niemals bei angehobener Gabel beladen.
- Verteilen Sie die Ladung gleichmäßig auf beide Gabelzinken.
- Sichern Sie die Ladung vor dem Transport.
- Die Queraufnahme von Langgut ist nicht zulässig.
- Nur die Gabelspitzen zu belasten, z.B. zum Anheben einer Maschine, ist verboten.
- Betreiben Sie die Maschine nur auf ebenem und befestigtem Untergrund.
- Bewegen Sie die Ladung möglichst niedrig über dem Boden unter Beachtung der Bodenfreiheit.
- Bewegen Sie die Maschine mit angemessener Geschwindigkeit, um jederzeit stoppen zu können.
- Stellen Sie die Maschine immer auf ebenem Untergrund und mit vollständig abgesenkten Gabeln ab.
- Beim Transport z. B. auf einen LKW oder Anhänger muss die Maschine fachgerecht verladen und ausreichend gesichert werden (z. B. Keile, Spanngurte, etc.).



7.2 Bedienung

7.2.1 Ladung heben und senken



Heben

Die Gabelzinken sollen sich in der untersten Position befinden; ggf. senken.

- Führen Sie die Gabelzinken unter der Palette ein.
- Positionieren Sie den Steuerhebel nach unten (1).
- Pumpen Sie die Griffstange der Handdeichsel mehrmals nach oben und unten (2), bis die Gabelzinken die gewünschte Höhe erreicht haben.

Senken

- Positionieren Sie die Maschine mit der Ladung am gewünschten Abstellort.
- Positionieren Sie den Steuerhebel nach oben (3).
- Die Gabelzinken senken sich langsam.
- Führen Sie die Gabelzinken langsam aus der Palette und bewegen Sie die Maschine weg

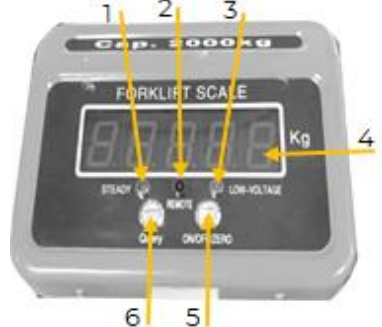
HINWEIS Optional anstatt der Positionierung des Steuerhebels kann auch die Absenkung durch Betätigen des Fußpedals (4) erfolgen.



7.2.2 Maschine mit Ladung fahren und bremsen

	Fahren - Positionieren Sie den Steuerhebel in die mittlere (neutrale) Position (5). - Führen Sie den Hubwagen an der Handdeichsel zum gewünschten Abstellort. Bremsen - Zum Bremsen die Handdeichsel gegen die Fahrtrichtung bewegen und den Hubwagen mit Muskelkraft verlangsamen. Lastunterstützt bremsen - Bei Bedarf zusätzlich den Steuerhebel nach oben drücken. Die Last wird abgesenkt und bremst zusätzlich. - Zusätzlich den Hubwagen mit Muskelkraft bremsen.
---	--

7.2.3 Ladung wiegen

	Display der Wiegeeinheit (1) „Steady“ Kontrolllampe: leuchtet grün bei stabilem Gewicht, ein Summertone ertönt. (2) „Remote“ Kontrolllampe (3) „Low-Voltage“ Kontrolllampe (3): leuchtet rot, sobald Batteriespannung unter 5,6 V beträgt (4) Display (5) „ON/OFF/ZERO“ Taste: Ein-Aus-Taste (6) „Query“ Taste: Taste für Gewichtsabfrage
	Fernbedienung [⏻]: Ein-Aus-Taste [→0←]: Nullstellung [H]: Gewicht sperren [⚠]: Gewicht kontrollieren [*]: reservierte Taste
	Einschalten - Drücken Sie die ON/OFF/ZERO Taste (1) oder auf der Fernbedienung die Taste [→0←] für ca. 2 Sekunden. - Warten Sie, bis am Display „0,0“ erscheint (2). - Die „Steady“ Kontrolllampe leuchtet grün (3). Ausschalten - Drücken Sie die ON/OFF/ZERO Taste (1) oder auf der Fernbedienung gleichzeitig [→0←] und [H] für ca. 3 Sekunden. Am Display erscheint kurz „OFF“, bevor es komplett ausgeschaltet wird.
Bruttogewicht (mit z. B. Palette) - Drücken Sie die ON/OFF/ZERO Taste (1) oder auf der Fernbedienung die Taste [→0←] für ca. 2 Sekunden und warten Sie, bis die „Steady“ Kontrolllampe grün leuchtet (3). - Führen Sie die Gabelzinken unter die Palette mit der Ladung. - Heben Sie die Palette mit der Ladung, indem Sie mit der Handdeichsel pumpen, bis sich die Palette vollständig vom Boden abgehoben hat. - Sobald die „Steady“ Kontrolllampe (3) grün leuchtet, wird das stabile Gewicht am Display (2) angezeigt.	
Nettogewicht (Gewicht ohne z. B. Palette) - Drücken Sie die ON/OFF/ZERO Taste (1) oder auf der Fernbedienung die Taste [→0←] für ca. 2 Sekunden und warten Sie, bis die „Steady“ Kontrolllampe (3) grün leuchtet. - Wiegen Sie die einzelne Palette. Das Gewicht der Palette wird am Display (2) angezeigt (z. B. 40 kg). - Drücken Sie die ON/OFF/ZERO Taste (1) oder auf der Fernbedienung die Taste [→0←], am Display (2) erscheint „0 kg“. - Wiegen Sie die Palette mit der Ladung. - Sobald die „Steady“ Kontrolllampe (3) grün leuchtet wird das stabile Gewicht der Ladung am Display (2) angezeigt.	

**Letzte Gewichtsmessung anzeigen**

- Drücken Sie die „Query“ Taste oder auf der Fernbedienung die Taste [△] und am Display erscheint das zuletzt gemessene Gewichtswert. Beim erneuten Drücken erscheint der vorletzte gemessene Gewichtswert, usw. Es können insgesamt 10 Gewichtswerte angezeigt werden.
- Wird für 5 Sekunden keine Taste gedrückt, stellt sich der Wiegestatus wieder ein.

Gewichtsanzeige sperren (nur mit Fernbedienung)

- Drücken Sie bei stabiler Gewichtsanzeige die Taste [H] auf der Fernbedienung, die Gewichtsanzeige wird gesperrt.
- Beim erneuten Drücken oder nach 30 Sekunden wird die Sperre aufgehoben.

8 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

WARNUNG



- Das Durchführen von Reinigungs-, Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten ist grundsätzlich nur bei abgesenktem Hubwagen ohne Last gestattet.
- Für bestimmte Wartungsarbeiten muss der Hubwagen aufgebockt und gegen Wegrollen gesichert werden.

8.1 Reinigung

Regelmäßige Reinigung garantiert die lange Lebensdauer Ihrer Maschine und ist Voraussetzung für deren sicheren Betrieb.

HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen können.

Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.

- Entfernen Sie nach jedem Einsatz Späne und Schmutzpartikel von der Maschine.
- Bereiten Sie die Oberflächen auf und schmieren Sie die blanken Maschinenteile mit einem säurefreien Schmieröl ein (z. B. Rostschutzmittel WD40).

8.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Störungen oder Defekte, die Ihre Sicherheit beeinträchtigen, müssen umgehend behoben werden!

- Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

8.2.1 Wartungsplan

Art und Grad des Maschinenverschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der technischen Grenzen:

Intervall	Komponente	Maßnahme
täglich	Fahrwerk	• Achsen, Rollen und Räder auf Zustand, Befestigung bzw. Verschleiß prüfen; • Blockierungen (z. B. durch Fäden etc.) gegebenenfalls beseitigen; • Schraubverbindungen prüfen, ggf. fest ziehen; • beschädigte oder verschlissene Rollen ggfs. durch neue Rollen gleicher Abmessung ersetzen • Steuerhebel prüfen
monatlich	bewegl. Teile	• schmieren
halbjährlich	Hydrauliköl	• Hydrauliköl-Stand prüfen. Hydrauliksystem ggfs. Entlüften. Ist das Hydrauliköl milchig weiß und/oder befindet sich Wasser im Hydrauliksystem, wechseln Sie das Hydrauliköl sofort.

8.2.2 Hydrauliksystem entlüften

Beim Transport oder durch den Einsatz des Hubwagens auf unebenem Gelände kann Luft in die Hydraulikpumpe gelangen, was zur Folge hat, dass die Gabel beim Pumpen in der Hebeposition nicht angehoben wird.

Zum Entlüften gehen Sie wie folgt vor:

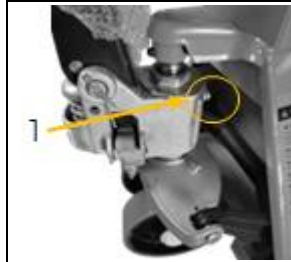
- Den Steuerhebel in die Senken-Position bringen.
- Dann die Handdeichsel mehrmals nach oben und unten bewegen.

Danach kann der Normalbetrieb wieder aufgenommen werden.



8.2.3 Hydrauliköl auffüllen

Verwenden Sie nur Hydrauliköl, welches den Spezifikationen entspricht, siehe Kapitel Technische Daten.



- Platzieren Sie den Hubwagen/Deichsel so, dass die Ölschraube (1) des Hydraulikzylinders nach oben positioniert ist.
- Entfernen Sie die Ölschraube (1).
- Füllen Sie Hydrauliköl mit entsprechender Spezifikation nach. Das Hydrauliköl muss bis an das Gewinde des Ölbehälters stehen.
- Setzen Sie die Ölschraube (1) wieder auf und schrauben Sie sie fest.

8.2.4 Batterie der Wiegeeinheit aufladen

Die Batterie kann direkt in der Wiegeeinheit geladen werden.



Bei niedriger Batteriespannung reduziert sich die Helligkeit der Anzeige (1). Bei weniger als 5,6 V Batteriespannung leuchtet die „Low Voltage“ Kontrolllampe (2). Laden Sie die Batterie wie folgt:

- Verbinden Sie das Ladekabel mit der Buchse der Wiegeeinheit (3) und den Netzstecker mit der Spannungsversorgung (4). Die Kontrolllampe leuchtet rot.
- Sobald die Batterie komplett geladen ist, leuchtet die Kontrolllampe grün.
- Entfernen Sie das Ladekabel von der Wiegeeinheit und von der Spannungsversorgung.

Die Batterie sollte auch bei längerem Nichtgebrauch alle 2 Monate geladen werden, um eine komplette Entladung zu vermeiden.

8.3 Lagerung

Lagern Sie die gereinigte Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren, gut belüfteten und versperrbaren Ort. Senken Sie die Gabelzinken. Stellen Sie sicher, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

Wichtige Hinweise zur Lagerung der Batterie, um mögliche Beschädigungen zu vermeiden:

Bei längerem Nichtgebrauch der Maschine sollte die Batterie abgeklemmt und ausgebaut werden. Vor Einlagerung sollte die Batterie nochmals aufgeladen werden. Als Ausnahme gelten fix in der Maschine verbaute Batterien die nicht ausgebaut werden sollten und einfach mit dem mitgelieferten Ladegerät geladen werden. Batterien sind bei Raumtemperatur (ca. 20° C) an einem trockenen und frostsicheren Ort zu lagern. Vermeiden Sie größere Temperaturschwankungen (z.B. Batterie nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen, oder in der Nähe von Heizungen lagern). Höhere Temperaturen können zu beschleunigtem Altern und zu vorzeitigem Funktionsverlust der Batterie führen. Bei längerem Nichtgebrauch der Batterie überprüfen Sie regelmäßig (monatlich, max. alle 2 Monate) den Ladezustand. Wenn notwendig, ist die Batterie aufzuladen.

HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

8.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

9 FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG



- Das Durchführen von Arbeiten zur Beseitigung von Fehlern ist grundsätzlich nur bei abgesenktem Hubwagen ohne Last gestattet.
- Für bestimmte Arbeiten zur Fehlerbehebung muss der Hubwagen aufgebockt und gegen Wegrollen gesichert werden.

Sollten Sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen Sie die notwendigen Kenntnisse nicht dafür, ziehen Sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.



Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Gabelzinken heben nicht, heben nicht vollständig oder heben nur langsam an	Zu niedriger Hydraulikölstand oder Verunreinigungen im Hydrauliköl	Hydrauliköl nachfüllen oder wechseln
	Bedienhebel ist nicht mehr verstellbar	Steuerhebel neu einstellen
	Zu schwere Ladung, das Überlastlöseventil wird aktiviert.	Last reduzieren
	Zu niedrige Temperatur, das Hydrauliköl ist zu dick geworden.	Bringen Sie den Hubwagen an einen wärmeren Ort
	Luft im Hydrauliköl	Hydraulikpumpe entlüften
Gabelzinken werden nicht oder nicht vollständig abgesenkt	Hindernis unter dem Hubwagen	Hindernis vorsichtig entfernen
	Bedienhebel ist nicht mehr verstellbar	Bedienhebel neu einstellen
	Gabel wurde über einen längeren Zeitraum in angehobener Position belassen, so dass sich an der Kolbenstange Rost ansetzen konnte	Lagern Sie die Gabel in der niedrigsten Position, wenn sie nicht gebraucht wird, und halten Sie die Kolbenstange gut geschmiert.
	Kolbenstange oder Pumpe durch Überbeanspruchung oder ungleichmäßige Belastung verformt	Kolbenstange bzw. Pumpe ersetzen.
Gabelzinken senken sich, ohne dass sich der Bedienhebel in der Senken-Position befindet	Ölverunreinigungen verhindern, dass sich das Ablassventil vollständig schließt.	Hydrauliköl wechseln.
	Einige Hydraulikkomponenten oder Dichtungen sind gerissen oder abgenutzt.	Überprüfen und ersetzen Sie die Komponenten nach Bedarf.
	Bedienhebel ist nicht mehr verstellbar.	Bedienhebel neu einstellen.
Ölleckage	verschlissene oder beschädigte Dichtungen	Dichtungen ersetzen
	andere gerissene oder abgenutzte Teile	beschädigte Teile ersetzen
Display / Wiegeeinrichtung		
Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Am Display wird „OVER“ angezeigt	Beladung zu hoch	Sofort Gewicht der Ladung reduzieren
Anzeige am Display unklar/schwach	wenig Batterieleistung	Batterie laden
Gewichtsanzeige nicht passend	Kabel lose	Kabelverbindung prüfen
	Wiegezellen sind defekt	Reparatur notwendig
Keine Anzeige am Display nach dem Einschalten	Keine Batterieleistung	Batterie laden
	Batterie defekt	Batterie ersetzen
	Tasten defekt	Tasten ersetzen
	Falsche Tasten bedient	Einschalttaste für Sekunden drücken
Batterie laden nicht	Ladegerät defekt	Ladegerät prüfen
	Batterie defekt	Batterie ersetzen
Anzeigelicht des Ladegerätes leuchtet nicht	Ladegerät nicht eingeschaltet	Spannungsversorgung prüfen
	Ladegerät defekt	Ladegerät ersetzen
Instabile Anzeige	Batterieladung zu gering	Batterie laden und Ladevorgang rechtzeitig beenden
	Anzeige wackelt	Maschine stabilisieren
Wiegefehler	Gabelzinken einseitig beladen	Wiegegut gleichmäßig verteilen
	Unebener Untergrund	Maschine auf ebenen Untergrund platzieren
Blinkende Ziffern in der Anzeige	Geringe Batterieladung	Batterie sofort laden
Fernbedienung funktioniert nicht	Batterieladung der Fernbedienung zu gering	Batterie der Fernbedienung laden
	Fühler der Waage verunreinigt	Fühler reinigen



10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the SCALE PALLET TRUCK HUB30KG, hereinafter referred to as “machine” in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

Please pay special attention to the chapter safety!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2024

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4

AUSTRIA

Tel. +43 7289 71562-0

info@holzmann-maschinen.at

www.holzmann-maschinen.at



11 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety information and danger warnings!

11.1 Intended use of the machine

The machine is designed exclusively for the following activities:

For lifting and lowering, as well as transporting and weighing goods on level ground within the specified machine limits.

NOTE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

11.1.1 Technical restrictions

The machine is designed for the work under the following conditions:

Relative humidity	max. 65 %
Temperature (operation)	-10 °C to +40 °C
Temperature (storage, transport)	

11.1.2 Prohibited applications / Dangerous misuse

- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the manual.
- Using the machine as a scooter.
- Using the machine as a jack or lever.
- Using the machine to transport people or animals.
- Using the machine to transport goods on slopes.
- Using the machine to transport unstable or loosely stacked or liquid loads.
- Using the machine to transport loads that can swing freely.
- Never overload the machine!
- Modifying the machine design.
- Removing of the safety markings attached to the machine.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the machine.
- Operating the machine outside the limits specified in this manual.

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

11.2 User requirements

The machine is designed to be operated by one person. The prerequisites for operating the machine are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the machine safely must not use the machine without supervision or instruction by a responsible person.

Please note that locally applicable laws and regulations determine the minimum age of the operator and may restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

11.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health impairments when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Check the machine for completeness and function before starting. Only use the machine if the separating and other non-separating protective devices required for machining have are fitted.
- Ensure sufficient space around the machine.



- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace.
- Ensure a clean working environment.
- Avoid an abnormal posture. Ensure that you are standing securely and keep your balance at all times.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut-off workpiece parts, etc.).
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar and who have been informed about the dangers arising from this work.
- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Wear close fitting protective work clothing and suitable protective equipment (safety-shoes).
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!

11.4 Special safety instructions for this machine

- Do not overload the machine.
- Do not load the forks on one side.
- Do not climb onto the machine.

CHARGER:

- The charger is designed exclusively to charge the battery of this machine. Charging other batteries is not permitted.
- Never use the charger in a damp or wet environment.
- Disconnect cable connections only by pulling the plug. Pulling on the cable could damage the cable and plug and electrical safety would no longer be guaranteed.
- Never use the charger if the cable, plug or the machine itself are damaged by external influences. Then take the charger to the nearest specialist workshop.
- Do not operate the machine in close proximity to heat sources.
- Do not use an extension cord to plug in the charging station's power supply.
- Do not place any metal objects in the area of the charging contacts of the charger.
- Do not open the charger. In case of failure, contact a specialist workshop.
- Only use the original charger to charge the battery. If other chargers are used, defects may occur or a fire might be caused.

BATTERY:

- Vapours may be emitted during improper use or when using damaged batteries. These vapours can irritate the respiratory tract. Inhale fresh air and consult a physician if you experience any dis-comfort.
- FIRE HAZARD! Never charge batteries near acids and flammable materials.
- Only charge the battery in an ambient temperature between 0° C and +40° C. Allow to cool down first after heavy load.
- EXPLOSION HAZARD! Protect the battery from heat and fire.
- Only use the battery in an ambient temperature between 0° C and +45° C.
- HAZARD OF SHORT-CIRCUIT! For disposal, transport or storage, the battery must be packed (plastic bag, box) or the contacts must be taped.
- Never open the battery.

11.5 Hazard warnings

Despite intended use, certain residual risk factors remain. Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified in this manual as follows:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION**

A safety instruction designed in this way indicates a possibly hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE

A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Regardless of all safety regulations, your common sense and your appropriate technical aptitude/training are and remain the most important safety factors in the error-free operation of the machine. **Safe working depends on you!**

12 ASSEMBLY

12.1 Preparation

12.1.1 Check delivery content

Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.

12.1.2 Preparation of the surfaces

Before putting the machine into operation, carefully remove the corrosion protection or grease residues from the bare metal parts. This can be done with the usual solvents. Under no circumstances should you use nitro thinners or other cleaning agents, as these can attack the machine's finish.

NOTE

The use of paint thinners, petro, aggressive chemicals or scouring agents will damage the surfaces!

Therefore: Use only mild cleaning agents!

12.2 Assemble

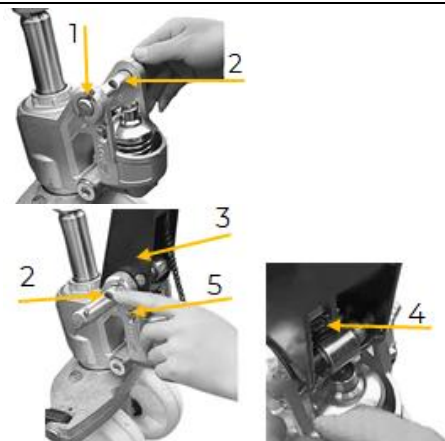
NOTE

The machine and machine components are heavy!

2 persons are required to assemble the machine.

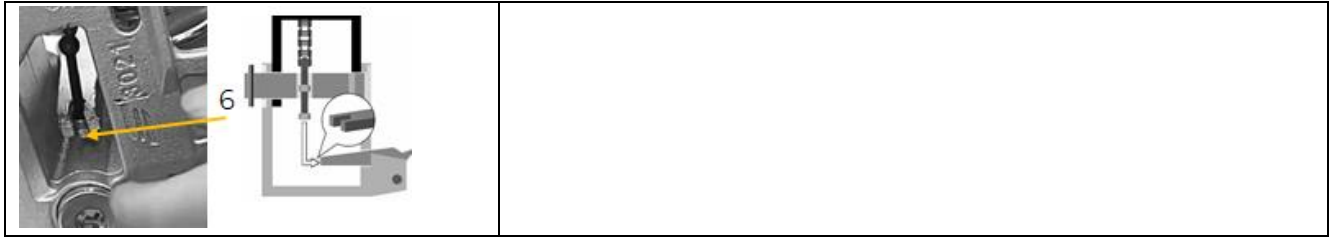
The machine comes pre-assembled, it is necessary to assemble the components dismantled for transport according to the following instructions.

12.2.1 Tiller arm



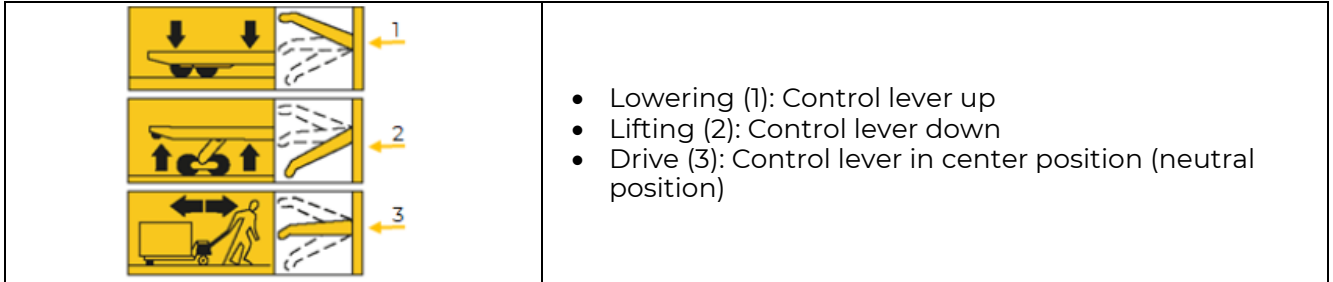
- Remove the cotter pin (1) and pull out the tiller arm axis (2).
- Insert the tiller arm (3) into the bracket.
- Insert the axis with the hole (2) into the bracket and tiller arm from right to left. Make sure that the hole points upwards.
- Guide the chain with the adjusting screw and the adjusting nut through the hole in the axle (4).
- Lower the tiller arm and remove the locking pin (5).
- Lifting the tiller arm.
- Insert the cotter pin (1) on the other side of the bolt (2).
- Hook the chain pin to the foot pedal (6).

NOTE: Keep the adjusting nut under the lever plate. Remove the secure pin (5) for the pump spring when the tiller arm is pressed to the lower position



12.2.2 Control lever

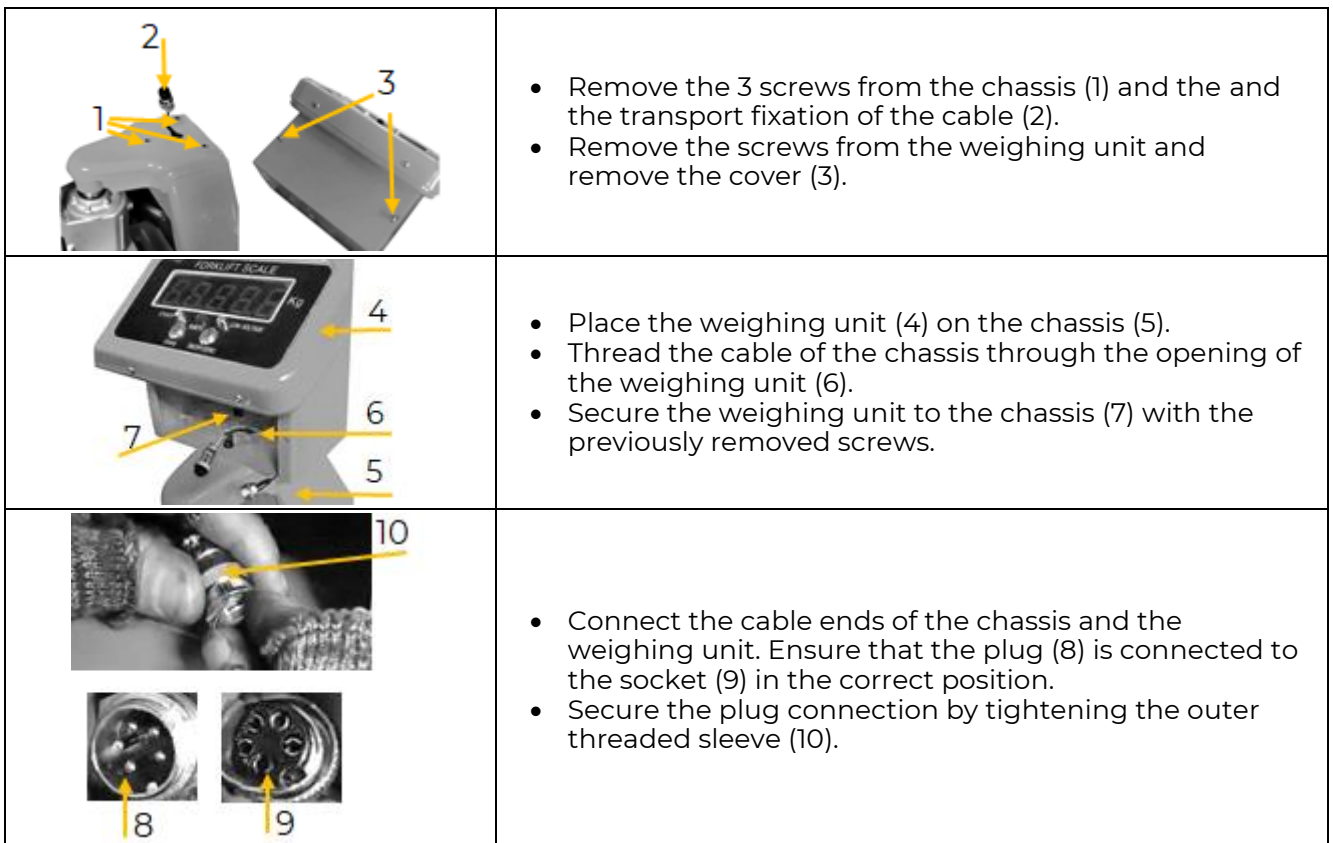
The control lever, which can be adjusted to three positions, is located on the tiller arm of the pallet truck:



If necessary, you can adjust the control lever according to the following steps:

1. If the fork lifts when pumping in the neutral position (riding), turn the adjusting nut on the adjusting screw clockwise until the fork does not lift during pumping and the neutral position functions properly.
2. If the fork sinks while pumping in the neutral position, turn the adjusting nut counter clockwise until the fork no longer lowers when pumping.
3. If the fork does not lower when the control lever is in the lowering position, turn the adjusting nut clockwise until lowering of the control lever lowers the fork. Then check the neutral position and make sure that the adjusting nut is in the correct position.
4. If the fork does not lift when pumping in the lifting position, turn the adjusting nut counter clockwise until the fork lifts while pumping in the lift position. Then check the lowering and lifting positions.

12.2.3 Weighing unit





	Secure the cover with the screws (11).
---	--

12.2.4 Remote Control

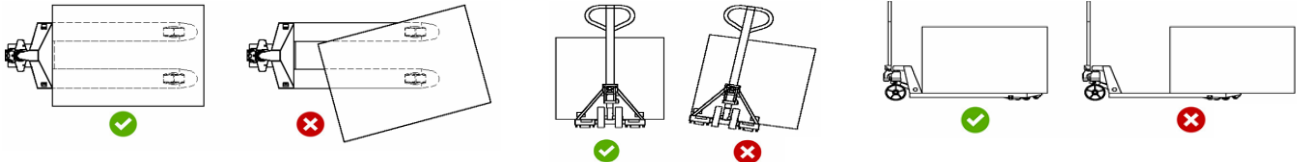
Insert the batteries into the battery compartment according to the marking.

13 OPERATION

Only operate the machine when it is in a perfect condition. Before each operation, a visual inspection of the machine must be carried out. Safety devices and operating elements must be checked carefully. Check screw connections for damage and tight fit.

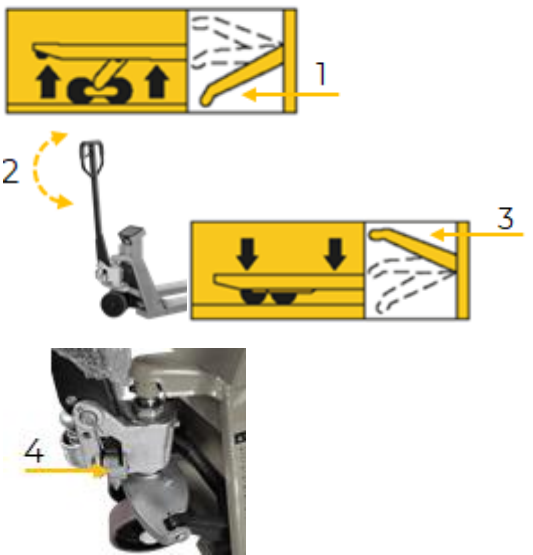
13.1 Operating instructions

- Do not expose the weighing unit to strong vibrations.
- Take the maximum load into account.
- Forks or other load handling attachments must not show any visible damage (must not be bent, cracked or severely abraded).
- There must be no oil leaks.
- Check wheels for damage or contamination.
- Never load the pallet truck with the forks lifted.
- Distribute the load evenly on both forks.
- Secure the load before transportation.
- It is not permitted to pick up long loads crosswise.
- Loading only the fork tips, e.g. to lift a machine, is prohibited.
- Only operate the machine on level and firm ground.
- Move the load as close to the ground as possible while respecting the clear height.
- Move the machine at an appropriate speed so that you can stop at any time.
- Always park the machine on level ground and with the forks fully lowered.
- When transporting, e.g. on a truck or trailer, the machine must be loaded properly and adequately secured (e.g. wedges, tension belts, etc.).



13.2 Handling

13.2.1 Lifting and lowering loads

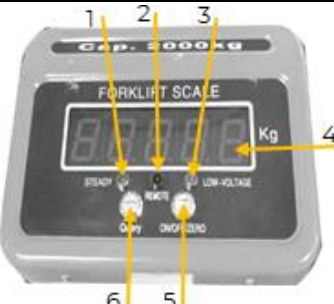
	Lift - The forks should be in the lowest position; lower if necessary. - Insert the forks under the pallet. - Position the control lever downwards (1). - Pump the handle bar of the hand tiller up and down several times (2) until the forks have reached the desired height. Lower - Position the machine with the load at the desired parking location. - Position the control lever upwards (3). - The forks lower slowly. - Slowly guide the forks out of the pallet and move the machine away. NOTE: Optionally, instead of positioning the control lever, the machine can also be lowered by pressing the foot pedal (4).
---	---



13.2.2 Driving and braking the machine with a load

	Drive • Move the control lever to the middle (neutral) position (5). • Guide the pallet truck by the hand drawbar to the desired parking location. Brake • To brake, move the hand drawbar against the direction of travel and slow down the pallet truck using muscle power. Braking the load support (Emergency stop) • If necessary, also push the control lever upwards. The load is lowered and brakes additionally. • Also brake the pallet truck with muscle power.
---	--

13.2.3 Weighing the load

	Display of the weighing unit • (1) „Steady“ indicator light: lights up green, when the weight is stable, a buzzer sounds. • (2) Remote indicator light • (3) „Low-Voltage“ indicator light: lights up red as soon as the battery voltage is below 5.6 V • (4) Display • (5) „ON/OFF/ZERO“ button: On-Off button • (6) „Query“ button: button for weight query
	Remote control • [U]: On-Off button • [→0←]: Zero setting function • [H]: Weight locking • [△]: Weight check • [*]: Reserved function keys
	Switch on • Press the ON/OFF/ZERO button (1) or the button [→0←] on the remote control for approx. 2 seconds. • Wait until "0.0" appears on the display (2). • The "Steady" indicator lamp lights up green (3). Switch off • Press the ON/OFF/ZERO button (1) or press [→0←] and [H] on the remote control simultaneously for approx. 3 seconds. OFF" appears briefly on the display before it is switched off completely.
Gross weight (with e. g. pallet) • Press the ON/OFF/ZERO button (1) or the button [→0←] on the remote control for approx. 2 seconds and wait until the "Steady" indicator lamp lights up green (3). • Guide the forks under the pallet with the load. • Lift the pallet with the load by pumping with the hand tiller until the pallet has completely lifted off the ground. • As soon as the "Steady" indicator lamp (3) lights up green, the stable weight is shown on the display (2).	
Net weight (weight without e.g. pallet) • Press the ON/OFF/ZERO button (1) or the button [→0←] on the remote control for approx. 2 seconds and wait until the "Steady" indicator lamp (3) lights up green. • Weigh the individual pallet. The weight of the pallet is shown on the display (2) (e.g. 40 kg). • Press the ON/OFF/ZERO button (1) or the button [→0←] on the remote control, "0 kg" appears on the display (2). • Weigh the pallet with the load. • As soon as the "Steady" indicator lamp (3) lights up green, the stable weight of the load is shown on the display (2).	
Display last weight measurement • Press the "Query" button or the [△] button on the remote control and the last measured weight value appears on the display. If you press it again, the penultimate measured weight value appears, etc. A total of 10 weight values can be displayed.	



- If no button is pressed for 5 seconds, the weighing status is reset.

Locking the weight display (only remote control)

- When the weight display is stable, press the [H] button on the remote control to lock the weight display.
- Pressing it again or after 30 seconds releases the lock.

14 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

WARNING



- Cleaning, maintenance and servicing work may only be carried out when the pallet truck is lowered without a load.
- For certain maintenance work, the pallet truck must be jacked up and secured against rolling away.

14.1 Cleaning

Regular cleaning guarantees the long service life of your machine and is a prerequisite for its safe operation.

NOTE



Incorrect cleaning products can attack the finish of the machine. Do not use any solvents, nitro thinners or other cleaning products that could damage the machine's finish.

Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.

- Remove chips and dirt particles from the machine after each use with a proper tool.
- Prepare the surfaces and lubricate the bare machine parts with an acid-free lubricating oil (e.g. WD40 rust inhibitor).

14.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts need to be serviced. Malfunctions or defects that could affect your safety must be repaired immediately!

- Before each operation, check the perfect condition of the safety devices.
- Regularly check the perfect and legible condition of the warning and safety labels of the machine.
- Use only proper and suitable tools.
- Use only original spare parts recommended by the manufacturer.

14.2.1 Maintenance plan

The type and degree of machine wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when the machine is used within the technical limits:

Interval	Components	Action
daily	chassis	• Check axles, rollers and wheels for condition, fastening and wear; remove blockages (e.g. by threads etc.) if necessary; • Replace damaged or worn wheels with new wheels of the same dimension if necessary. • Check control lever
monthly	movable parts	• lubricate
half a year	hydraulic oil level	• Check hydraulic oil level. Vent the hydraulic system if necessary. If the hydraulic oil is milky white and/or there is water in the hydraulic system, change the hydraulic oil immediately.

14.2.2 Bleeding the hydraulic system

During transport or when using the lift truck on uneven ground, air can enter the hydraulic pump, which means that the fork is not lifted when pumping in the lifting position.

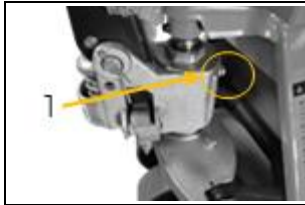
To remove the air, proceed as follows:

- Move the control lever to the "LOWER" position.
- Then move the hand drawbar up and down several times.

Normal operation should be possible again.

14.2.3 Adding hydraulic oil

Only use hydraulic oil that meets the specifications, see chapter Technical Data.



- Position the lift truck / drawbar so that the oil screw (1) of the hydraulic cylinder is facing upwards.
- Remove the oil screw (1).
- Top up with hydraulic oil to the appropriate specification. The hydraulic oil must be up to the thread of the oil reservoir.
- Replace the oil screw (1) and tighten it.

14.2.4 Charging the battery of the weighing system

The battery can be charged directly in the weighing unit.



The brightness of the display is reduced (1) when the battery voltage is low. If the battery voltage is less than 5.6 V, the "Low Voltage" indicator lamp lights up (2). Charge the battery as follows:

- Connect the charging cable to the socket on the weighing unit (3) and the mains plug with the power supply (4). The indicator light on the charger lights up red.
- As soon as the battery is fully charged, the indicator lamp lights up green.
- Disconnect the charging cable from the weighing unit and from the power supply.

The battery should be charged every 2 months, even if it is not used for a longer period of time to avoid a complete discharge.

14.3 Storage

When not in use, store the cleaned machine in a dry, frost-proof, well-ventilated and lockable place. Lower the forks. Ensure that unauthorized persons, especially children, do not have access to the machine.

Important notes on storing the battery to avoid possible damage:

If the machine will not be used for a longer period of time, the battery should be disconnected and disassembled from the machine. Before storage, the battery should be charged again. An exception to this rule are batteries permanently installed in the machine, which should not be disassembled and simply charged with the charger supplied. Batteries should be stored at room temperature (approx. 20° C) in a dry and frost-proof place. Avoid large temperature fluctuations (e.g. do not expose battery to direct sunlight or store near heating systems). Higher temperatures can lead to accelerated ageing and premature loss of function of the battery. If the battery is not used for a longer period of time, check the charge level regularly (monthly, max. every 2 months). If necessary, recharge the battery.

NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or already unpacked parts under the intended ambient conditions!

14.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options.

If you purchase a new machine or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

15 TROUBLESHOOTING

WARNING



- Work to rectify faults may only be carried out when the pallet truck is lowered without a load.
- For certain troubleshooting work, the pallet truck must be jacked up and secured against rolling away.

If you are unable to carry out the necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.



Trouble	Possible cause	Solution
Forks don't raise, don't raise fully or raise slowly	low hydraulic fluid level or impurities in oil	add approved hydraulic fluid or change oil (as noted in chapter maintenance)
	control lever is out of adjustment	adjust control lever
	Load is too heavy. Overload release valve is being activated.	reduce load
	temperature is too low and the hydraulic oil has become too thick	move truck to a warmer location
	air in the hydraulic oil	Deaerate the hydraulic pump. (see chapter maintenance)
Forks don't lower or don't lower fully	Obstacle located under truck in fork mechanism, etc.	Use caution removing the obstacle
	Control lever is out of adjustment	Follow the procedure for adjusting the control lever (in chapter operation)
	Fork was left in a lifted position for an extended time causing exposed piston rod to rust	Keep fork in the lowest position when not in use and keep piston rod well lubricated
	The piston rod or pump is deformed due to over-loading or uneven loading	Replace the piston rod or pump
Forks lower without putting the control lever in the 'lower' position	Oil impurities are preventing the release valve from fully closing	Drain and replace hydraulic fluid with approved fluid (as noted in chapter maintenance)
	Some hydraulic components or seals are cracked or worn	Inspect and replace components as needed
	Control lever is out of adjustment	Follow the procedure for adjusting the control lever (in chapter operation)
Oil leakage	Worn or damaged seals	Replace seals
	Other damaged or worn parts	Replace damaged / worn parts
Display / Weighing Unit		
Trouble	Possible cause	Solution
OVER" is shown on display	load too high	reduce load
display indication unclear/weak	low battery power	charge battery
weight indication not correct	loose cable	check cable connection
	cells are defect	repair/exchange necessary
no indication on the display after switching on	no battery power	charge battery
	battery defective	replace battery
	button damaged	replace button
	wrong buttons operated	press the button for 3 seconds
battery does not charge	charger defective	check charger
	battery defective	replace battery
charger indicator light does not light up	charger not connected	check power supply, connect charger
	charger defective	replace charger
numerical unstability	battery voltage too low	Charge the battery and end the charging process in good time.
	display wobbles	stabilize the machine
weighing error	forks loaded on one side	distribute the load evenly
	uneven surface	place the machine on a level surface
flashing digits in the display	low battery charge	charge battery immediately
remote control does not work	remote control battery charge too low	charge the remote control battery
	scale body sensor contaminated	clean the sensor



16 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

16.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage-Kategorie ERSATZTEILE oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage-Kategorie SERVICE-ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage-category SPARE PARTS or contact our customer service

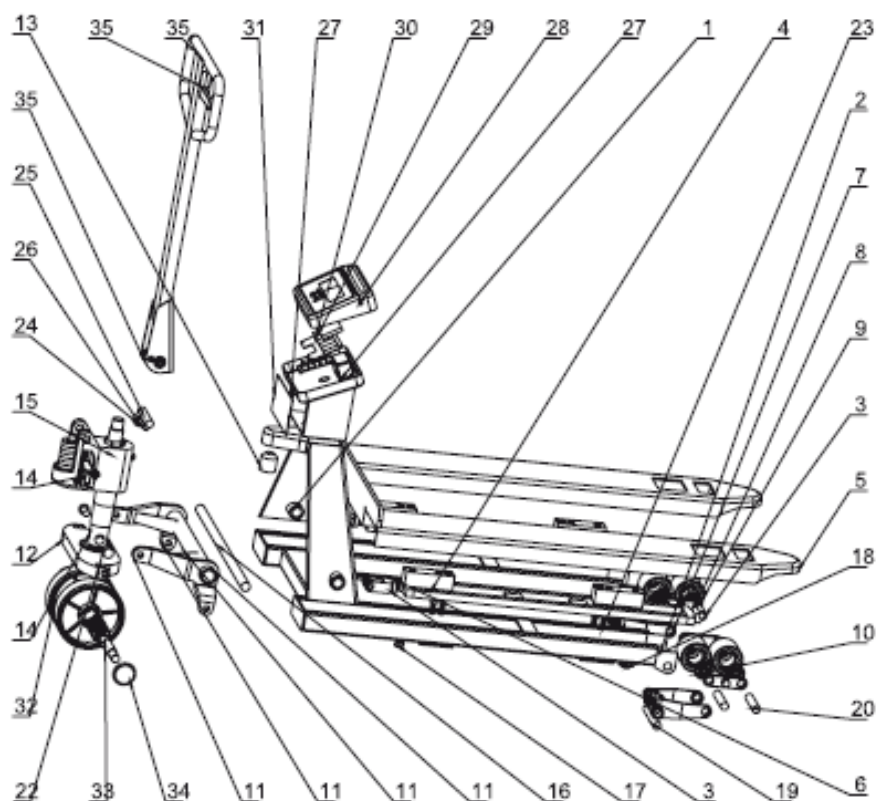
- via our Homepage-category SERVICE-SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to service@holzmann-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.



16.2 Explosionszeichnung / Exploded view

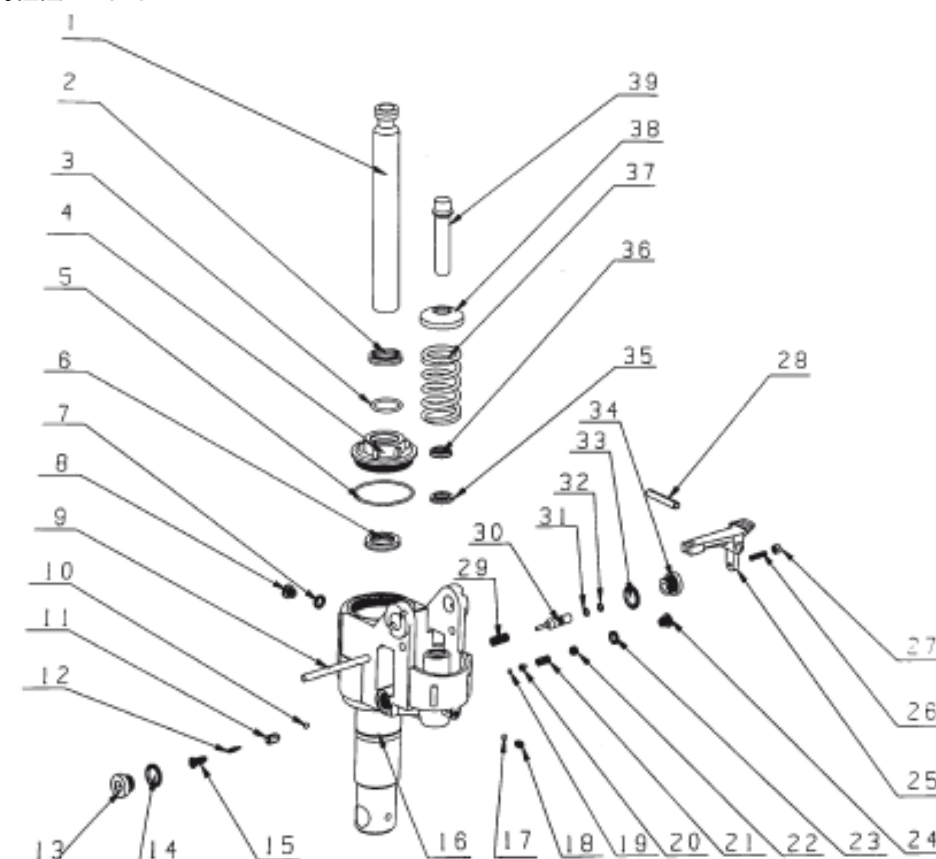
16.2.1 Part A



No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
1	Backrest with ears and hat	1	19	20 x 140	2
2	Fork combination	1	20	20X97	4
3	Assembly pull rod head	2	21	16X42	2
4	Sensor	4	22	16X30	2
5	Fork cover	1	23	M 12	8
6	Fork welding plate	4	24	15X59	1
7	Wheel frame	2	25	20X106	1
8	Wheel clamp	4	26	Press the small sleeve	1
9	Small wheels	4	27	Case assembly	1
10	204 bearing	12	28	Header shell	1
11	Arm arm assembly	1	29	Acrylic	1
12	Oil cylinder drag plate	1	30	Case circuit board	1
13	Hat cover	1	31	Case shield	1
14	Oil cylinder assembly	1	32	Big Wheel	2
15	Oil cylinder shaft	1	33	Large wheel axle	1
16	Rocker arm long axis	1	34	Large wheel dust cover	2
17	Screw 2	2	35	Press handle 1	1
18	m12	2			



16.2.2 Part B



No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
1	BF 31.5 X 263 plunger	1	21	BF2X8X16 safety valve spring	1
2	BF 31.5 dust ring	1	22	M10X1 pressure regulating screw	1
3	BF 31.5 X 3.55 O-ring	1	23	BF10 Combination Circle	2
4	BF D 31.5 guide sleeve	1	24	M10X1 sealing screw	2
5	BF 69 X 2.65 O-ring	1	25	BF foot pedal	1
6	BF 31.5 sealing ring	1	26	W6X25 set screw	1
7	BF 31.5 sealing ring	2	27	M6 universal nut	1
8	M 10 X 1 sealing screw	2	28	BF 8X50 sex sales	1
9	BF 8 X 100 locking rod	1	29	BF firing pin spring	1
10	BF 6.35 steel ball	2	30	BF10X52 firing pin	1
11	BF valve body	1	31	BF10X6.90 ring	2
12	BF valve core	1	32	BF10X6.90 ring	2
13	M 20 X 1.5 sealing screw	1	33	BF20 Combination Circle	2
14	BF 20 Combination Circle	2	34	BF M20X1.5 Needle Seat	1
15	Universal Pagoda Spring	1	35	BF18 sealing ring	1
16	BF shell	1	36	BF 18 dust ring	1
17	BF 6.35 steel ball	2	37	BF Universal Large Spring	1
18	M8 X 10 Cylinder Head Tightening	1	38	BF 18 large spring cap	1
19	BF 5 steel ball	1	39	BF 18X96 small pump core	1
20	BF 5 steel ball seat	1			1

**17 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY**

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA
Tel. +43 7289 71562-0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at

Bezeichnung / name**HUBWAGEN MIT WIEGEEINRICHTUNG / SCALE PALLET TRUCK****Typ / model****HUB30KG****EU-Richtlinien / EC-directives**

2006/42/EG
2014/30/EU
2011/65/EU
2014/35/EU (charger)

Angewandte Normen / applicable Standards

EN IEC 61000-6-4:2019, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024,
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021+AC:2022-01, EN IEC 61000-6-2:2019; EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018;
EN 1175:2020
EN 62368-1:2014+A11:2017 (charger)

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 04.11.2024
Ort / Datum place/date

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schlusberg
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
Geschäftsführer / Director



18 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher die Maschine direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung der Maschine nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@holzmann-maschinen.at,
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage-Kategorie SERVICE.



19 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- mail to service@holzmann-maschinen.at,
- or use the online complaint order formula provided on our homepage-category service.



20 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via e-mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail / e-mail: Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!
KONTAKTADRESSE / CONTACT: HOLZMANN Maschinen GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA Tel. +43 7289 71562-0 info@holzmann-maschinen.at www.holzmann-maschinen.at